

Formation et emploi

Des étudiants coop remportent le prestigieux *North American Award*

Un groupe de huit étudiants du Programme de gestion de portefeuille Kenneth Woods (KWMPMP) offert par l'École de gestion John Molson (JMSB) à Concordia a remporté la première place au concours annuel *Redefining Investment Strategy Education*, tenu dernièrement à l'Université de Dayton, Ohio. Le portefeuille KWMPMP s'est placé en tête de la catégorie *Undergraduate Equity – Value Investing* avec une rentabilité ajustée à des valeurs de risque de 13,73% pour l'exercice financier 2003. Plus de 30 écoles de gestion américaines et canadiennes participaient au concours, sept d'entre elles dans la catégorie «valeurs».

Parmi les conférenciers invités au symposium figuraient stratèges seniors, économistes et présidents de quelques-unes des institutions financières les plus importantes. Michael H. Moskow, pdg de la Federal Reserve Bank de Chicago, fit une présentation spéciale. Les gestionnaires du fonds 2004 firent également un exposé magistral sur leur gestion du portefeuille KWMPMP à un panel de juges



Dernier rang (de gauche à droite) : **Michael Marcotte***, **Matthew Devlin***, **Michael Orwood****, **Donald Walcot****, **Myles Hiscock*** Rang du milieu (de gauche à droite) : **Isabel Chan***, **Vishal Patel***, **Jason Sutton** Premier rang (de gauche à droite) : **Valuca Petrescu***, **Lior Srulovitz***, **Frank Belvedere****, **Kenneth Woods**, **Christine Lengvari****, le professeur **Abraham Brodt** (directeur du KWMPMP) Pas sur la photo : **Tulio Cedraschi****, **Judith Kavanagh****, **Diane Marleau**** (* = étudiant senior coop en Finance, ** = membre du Comité client KWMPMP)

dont ils reçurent des commentaires pertinents. Ces juges émanaient de la Morgan Stanley Investment Management, Inc., d'Alliance Bernstein et de la Capital Guardian Trust Company.

Le Programme de gestion de portefeuille Kenneth Woods fut fondé en 1999 par Kenneth Woods, diplômé du MBA, en vue de former à la gestion d'investissement un groupe choisi d'étudiantes et étudiants du premier cycle. L'actif du portefeuille est actuellement évalué à plus de un million de dollars.

Un employeur acquis d'avance à la cause coop

Il y a treize ans, Chris Wilds avait une décision à prendre. Il avait été accepté à McGill, mais était attiré par Concordia qui lui offrait des classes plus petites et l'occasion de gagner argent et expérience dans le cadre du programme coopératif. Ce fut le coop en Chimie de Concordia qui l'emporta. Et le titulaire de l'une des prestigieuses Chaires de recherche du Canada en Chimie biologique pour 2004 ne le regrette absolument pas.

Aujourd'hui, Chris Wilds doit décider quels étudiants coop engager pour travailler dans son laboratoire à Concordia le trimestre prochain. « Quelqu'un m'a donné ma chance quand j'étais un étudiant coop, à moi d'en faire autant, déclare-t-il. Je sais que les étudiants en Chimie sont motivés, qu'ils veulent travailler en laboratoire. Voilà le profil d'employé que je cherche. »

Les étudiants que Chris Wilds recrutera trouveront chez lui un mentor expérimenté. Ces douze dernières années, en effet, il a décroché un Ph.D. à McGill, remporté des bourses d'excellence FCAR et CRSNG, et travaillé dans diverses sociétés pour finir par s'établir dans sa spécialité : la recherche sur l'ADN et le développement de médicaments appropriés pour lutter contre le cancer et le sida.



Chris Wilds, le titulaire de l'une des prestigieuses Chaires de recherche du Canada en Chimie biologique pour 2004

Perdus dans l'espace? Pas eux!

L'Agence spatiale canadienne (ASC) de Longueuil (Québec) aime les étudiants coop de l'Université Concordia : « Nous avons embauché de nombreux étudiants de Concordia ces dernières années », explique Stephen Schaller, planificateur de missions de l'ASC, division des Exploitations satellitaires. « Notre unité accomplit des tâches à durée critique nécessaires dans la planification des images prises par le satellite de télédétection RADARSAT-1. Les étudiants apportent leur aide dans tous les domaines, du service à la clientèle à la planification et au catalogage d'images prises au-dessus des principales villes de la planète. »



Agence spatiale
canadienne



Ces étudiants, penchés sur un prototype du Canadarm, apportent également leur aide dans le projet RADARSAT-1 à l'ASC. De gauche à droite : **Nicolas Marchand**, Génie mécanique, troisième stage; **Catherine (Hoi-Ping) Kan**, Ressources humaines, deuxième stage; **Jessica Wong**, Comptabilité, troisième stage; **Nicholas Rudzicz**, Génie informatique, troisième stage; **Tina Lee**, DSIG, quatrième stage.

Eve Pankovitch

Anne Noronha



UNIVERSITÉ
Concordia

On vous prépare pour le monde
www.concordia.ca

Montréal (Québec) Canada



www.co-op.concordia.ca

Message de la directrice Des alliances internationales

L'enseignement coopératif est à l'avant-garde de l'innovation en éducation et Concordia est fière d'en être le chef de file au Canada. L'Institut d'enseignement coopératif a entamé un processus d'expansion de ses stages internationaux. Ceci afin de permettre à un groupe hautement sélectionné d'étudiantes et d'étudiants qualifiés et motivés d'acquérir une expérience internationale précieuse et de les aider à comprendre l'aspect interculturel des affaires. De plus, les programmes coop créent des alliances internationales entre l'éducation, l'industrie et les gouvernements, en fournissant les contacts qui aident les nations développées et en voie de développement à réussir en affaires dans une économie globale.

Afin de faciliter les initiatives internationales, l'Institut d'enseignement coopératif vient de signer un accord avec l'AIESEC, un organisme international géré par des étudiants. Ce partenariat fournira un soutien essentiel aux étudiantes et étudiants en stage à l'étranger en les aidant à se trouver du logement, à se rendre à leur emploi, et à s'adapter aux conditions de vie et de travail dans une culture différente.

Si vous voulez savoir comment vous pouvez bénéficier de ce nouveau partenariat, veuillez m'appeler.

—Christine M. Webb

Pour du personnel à valeur ajoutée, la bonne adresse, c'est nous!

Moins de 20% des stages coop ont lieu en dehors de Montréal, mais ils constituent pour les intéressés une expérience bourrée d'avantages, tant sur le plan personnel que professionnel.

Christine Dewolf, professeure de biochimie, pense qu'un stage à l'étranger est un plus sur le marché du travail. « Les étudiants enrichissent leur culture générale et acquièrent une meilleure formation et une vision élargie de leur champ d'études, chose importante puisque la plupart des secteurs d'activité impliquent des sociétés ou des collaborations internationales. »

Sébastien Robidoux, conseiller pédagogique au Département de chimie, acquiesce : « Cela témoigne d'un désir de changement chez l'employé. Or le développement en sciences est fondé sur les idées nouvelles et l'innovation. »

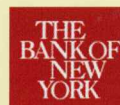
Jonathan Provost et Jacinthe Gagnon, deux des étudiants coop en biochimie en stage dans les laboratoires de la Furtwangen University, en Allemagne, aident les secteurs alimentaire, cosmétique et pharmaceutique à inventer des produits à un meilleur

prix et respectueux de l'environnement en examinant la dégradation de l'amidon ou des glycolipides par les champignons. Mais leur apprentissage va au-delà du laboratoire : « Accomplir cette recherche en collaboration avec des scientifiques en Suède m'a forcé à bien mieux m'organiser, » déclare Jonathan Provost.

Avec la contribution de : Ali-Neomie Saba

Dans leurs propres mots...

Ils ont tiré le maximum d'un stage de travail en dehors de la ville



Erika Neszevecko, étudiante en troisième année en Finance (Banque de New York, Service de compensation)

Tâches : A appris les procédures commerciales des maisons de courtage pour plus de 60 pays, de même que les procédures commerciales des États-Unis.

« Ce stage coop m'a montré que j'étais plus indépendante que je ne le pensais, que je peux facilement m'adapter au cadre et que j'apprécie divers horizons. »



Nick Mouracade, étudiant en troisième année en Informatique (Air Canada, Vancouver)

Tâches : A travaillé comme réalisateur de logiciels avec les parties prenantes en affaires électroniques d'Air Canada pour renforcer les sites Web et identifier et suivre de près les tendances technologiques et les débouchés commerciaux.

« J'ai appris à m'attendre à l'inattendu. J'ai appris à faire face à cette nouvelle voie avec patience et une ouverture d'esprit qui aide à s'épanouir en tant que personne. »



Vienna Blum, étudiante en troisième année en Gestion des ressources humaines (Cirque de Soleil, France)

Tâches : A participé à l'orientation des employés et aux politiques de formation.

« Quand on travaille dans une langue et une culture différentes, on se retrouve souvent frustré. Mais il ne s'agit pas de changer mon environnement, mais de me changer moi-même. »



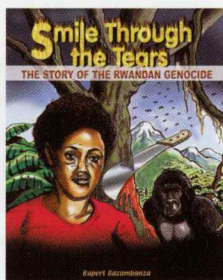
Janice Lawandi (à gauche) et Daniela Mercadante (à droite), près de l'autoclave du laboratoire de l'université en Allemagne où elles ont effectué leur stage coop et ont appris à travailler en environnement stérile. « Toute situation, bonne ou mauvaise, peut devenir une expérience d'apprentissage », affirme Daniela Mercadante.

Le coop prépare ses diplômés-es au monde du travail

Lesley McCubbin diplômée coop 2003
(BA, Spécialisation en traduction) :

Pourquoi était-il important d'alterner les sessions de travail et d'études?

En traduction, l'une des principales différences



Lesley McCubbin vient d'achever la traduction d'un ouvrage sur le génocide au Rwanda, *Sourire malgré tout* (*Smile Through the Tears*). Son auteur, Rupert Bazambanza, est un réfugié rwandais (et rescapé du génocide) aujourd'hui installé à Montréal. La version anglaise paraîtra dans les librairies ce mois-ci. L'histoire du génocide des Tutsi au Rwanda en 1994 est racontée à travers le regard d'une famille rwandaise, dont l'auteur était très proche et dont il a assisté au massacre de la quasi-totalité.

entre les études théoriques et l'apprentissage en milieu professionnel est le volume de travail. On apprend à être traducteur en traduisant; la quantité de travail assigné en classe n'a simplement rien de comparable à ce que l'on attend de nous durant un stage. De plus, dans le « vrai » monde, on doit faire face à de « vrais » problèmes : textes de langue de départ obscurs ou mal écrits, clients déraisonnables et délais trop justes.

Est-ce que le coop a modifié l'opinion que vous avez de votre carrière?

Chaque stage m'a permis d'en apprendre davantage sur ce que je valais dans un contexte de travail donné, sur mes compétences techniques et sur mes faiblesses et mes forces.

Comment le coop a-t-il contribué à votre évolution?

Chaque stage a considérablement amélioré mes résultats universitaires: pour les devoirs en classe, j'ai gagné en rapidité et en précision. Maintenant que j'ai obtenu mon diplôme, je suis confiante et prête à intégrer définitivement le milieu.

Membres du personnel

Christine Webb

(514) 848-2424, poste 3951
Directrice
christine.webb@concordia.ca

Jay Mannadiar

(514) 848-2424, poste 3950
Directeur associé provisoire
jmannadiar@jmsb.concordia.ca

Philip Willis

(514) 848-2424, poste 3953
Conseiller principal
pwillis@jmsb.concordia.ca

Sharon Bishin

(514) 848-2424, poste 3952
Communications & relations publiques
sharon.bishin@concordia.ca

Nadine Benjamin

(514) 848-2424, poste 3941
Coordonnatrice
nadine.benjamin@concordia.ca

Marthe Catry-Verron

(514) 848-2424, poste 7518
Coordonnatrice
catry@vax2.concordia.ca

Veuillez envoyer vos commentaires sur *Formation et emploi* à :
sharon.bishin@concordia.ca

Sally Craig

(514) 848-2424, poste 3955
Coordonnatrice
sally.craig@concordia.ca

Louise Lalonde

(514) 848-2424, poste 3954
Coordonnatrice
louise.lalonde@concordia.ca

Richard Melkonian

(514) 848-2424, poste 3944
Coordinateur
richard.melkonian@concordia.ca

Eve Pankovitch

(514) 848-2424, poste 3931
Coordonnatrice
eve.pankovitch@concordia.ca

Lynn Bergeron

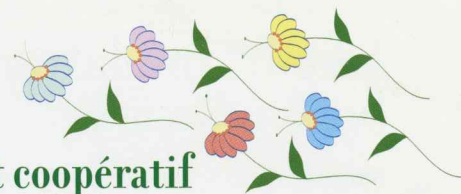
(514) 848-2424, poste 3975
Administratrice de programmes
lynn.bergeron@concordia.ca

Julie Laurin

(514) 848-2424, poste 2810
Administratrice de programmes adjointe
julie.laurin@concordia.ca

Invitation to Participate in our Co-op Education Programs

Invitation d'adhésion dans notre programme d'enseignement coopératif



Employer / Nom de l'employeur : _____

Contact person & title / Personne ressource & fonction : _____

Address / Adresse : _____

E-mail / Courriel : _____ Telephone / Téléphone : _____ Fax / Télécopieur : _____

Session in which you wish to participate / Sessions auxquelles vous désirez participer

☐ Fall / Automne ☐ Winter / Hiver ☐ Summer / Été

We wish to rehire / Nous voulons réembaucher ☐

Program(s) and number of positions required / Programmes et nombre de postes requis

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Accountancy / Comptabilité | <input type="checkbox"/> Computer Science / Informatique |
| <input type="checkbox"/> Finance / Finance | <input type="checkbox"/> Management Information Systems / Gestion de l'information |
| <input type="checkbox"/> Marketing / Marketing | <input type="checkbox"/> Applied Mathematics / Mathématiques appliquées |
| <input type="checkbox"/> Economics / Économie | <input type="checkbox"/> Building Engineering / Génie du bâtiment |
| (Undergraduate and Graduate / Premier et deuxième cycles) | <input type="checkbox"/> Civil Engineering / Génie civil |
| <input type="checkbox"/> Actuarial Mathematics / Mathématiques actuarielles | <input type="checkbox"/> Computer Engineering / Génie informatique |
| <input type="checkbox"/> Statistics / Statistique | <input type="checkbox"/> Electrical Engineering / Génie électrique |
| <input type="checkbox"/> Chemistry / Chimie | <input type="checkbox"/> Industrial Engineering / Génie industriel |
| <input type="checkbox"/> Biochemistry / Biochimie | <input type="checkbox"/> Mechanical Engineering / Génie mécanique |
| <input type="checkbox"/> Translation / Traduction | <input type="checkbox"/> Software Engineering / Génie logiciel |
| <input type="checkbox"/> Human Resources Management /
Gestion des ressources humaines | <input type="checkbox"/> Digital Image & Sound / Imagerie et son numérique |

Please attach a job description for each position / Veuillez joindre une description de tâches pour chacun des postes

Signature _____

Date _____

You can fax this form / Vous pouvez nous faxer ce formulaire :

(514) 848-2811

Or apply online / Ou remplir le formulaire sur le site web

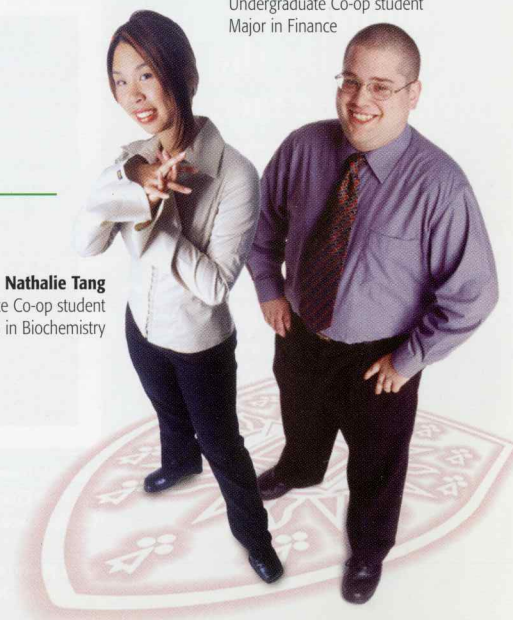
www.co-op.concordia.ca (see Important Dates)

You can also reach us by phone / Vous pouvez également nous contacter par téléphone :

(514) 848-2424 ext. 3950

Brennan Richer
Undergraduate Co-op student
Major in Finance

Nathalie Tang
Undergraduate Co-op student
Specialization in Biochemistry



Important dates

FALL 2004 WORK TERM

May 14	Last day for employers and students to confirm rehires
May 17 – June 11	Fall Work Term positions advertised to students
May 25 – June 18	Interviews on campus
June 21	Job Match - offers made to students on behalf of employers
June 28	Placement continues - new jobs posted daily
Sept. 7 – Dec. 24	Fall Work Term

Your Success is our Success

On Thursday, June 3rd, Concordia University's Institute for Co-operative Education will be hosting its first Employer Recognition Awards reception. For more information call 848-2424 local 3950.

Votre réussite est la nôtre

Le jeudi 3 juin, l'Institut d'enseignement coopératif de Concordia organise pour la première fois une réception de remise de prix à ses employeurs, afin de reconnaître leur soutien indéfectible à l'enseignement coopératif à l'Université. Pour plus de renseignements, appeler le 848-2424, poste 3950.

Institute for Co-operative Education (ICE)
Concordia University
1455 de Maisonneuve Blvd. West, Building CB 210-13
Montreal, QC H3G 1M8
(514) 848-2424 ext. 3950

Dates importantes

STAGES D'AUTOMNE 2004

14 mai	Dernier jour de confirmation de réengagement pour employeurs et étudiants
17 mai-11 juin	Postes d'automne annoncés aux étudiants
25 mai-18 juin	Entrevues sur le campus
21 juin	Job Match – offres d'emploi faites aux étudiants de la part des employeurs
28 juin	Le placement continue – nouveaux emplois affichés quotidiennement
7 sept.-24 déc.	Stage d'automne



Concordia
UNIVERSITY

Real education for the real world
www.concordia.ca
Montreal, Quebec, Canada



Institute for Co-operative Education
www.co-op.concordia.ca



Companies recognize the changing face of engineering

Companies know the value of hiring co-op. Pratt&Whitney, CAE, Pixel, Ericsson, Technion, IRSST and Optimal Robotics are just a few of the firms where these co-op students have completed work terms. Tasks have included: vibration analysis for large structures, documentation coding for pilot training manuals, technical network support for web pages, wind tunnel modeling, and designing lasers that cut metal.



Pictured, from left to right, engineering students: Alicia Gallagher (Civil); Jacelyn Daigle (Civil); Elizabeth Chacko (Software); Juliana Jasinski (Mechanical); Nadia Parissi (Industrial); Ying Wai (Candy) Kwok (Electrical) (seated in front).

Sur la photo, de gauche à droite : Alicia Gallagher (civil); Elizabeth Chacko (logiciel); Juliana Jasinski (mécanique); Nadia Parissi (industriel); Ying Wai (Candy) Kwok (électrique) (assise à droite en avant).

Les entreprises reconnaissent la face changeante du génie

Les entreprises considèrent qu'engager des stagiaires coop est une bonne affaire. Pratt&Whitney, CAE, Pixel, Ericsson, Technion, IRSST, et Optimal Robotics : quelques firmes où ces étudiants coop ont effectué un stage. Parmi leurs tâches : étude des vibrations dans les grandes structures, codage de la documentation dans les manuels d'instruction pour pilotes, support technique pour pages Web, élaboration de maquettes de souffleries, et création de lasers capables de découper le métal.